SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

VIDRO 1000-2000

KONVEKTOR

Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. VIDRO 1000: 20110102

Artikel-Nr. VIDRO 2000: 20110202

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

DE

INDEX

1 Sicherheitshinweise 03

2 Bezeichnung der Teile 04

3 Eigenschaften 04

4 Schaltkreis 04

5 Bedienpanel / Fernbedienung 05

6 Eketrischer Anschluss 06

7 Wandmontage 06

8 Bedienung 08

9 Wartung und Pflege 10

10 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung 11

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

Beim Gebrauch aller elektrischen Geräte sind einige grundlegend wichtige Regeln zu beachten:

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füssen.
- Setzen Sie das Gerät nicht den Wettereinflüssen aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht mehr benötigen.
- Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um es auszustecken.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker des Gerätes.
- Der Luftansaug muss mindestens einmal wöchentlich gereinigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbädern.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Vorrichtungen, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.
- Fügen Sie keine Gegenstände ins Innere des Gerätes ein.
- Bedecken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen.

Das Gerät darf nicht eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:

- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
- In Räumen mit aggressiven Atmosphären.
- In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
- In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.
- Bei fragwürdigen Einsatzbedingungen empfiehlt es sich, die technische Abteilung von SONNENKÖNIG oder einen Fachhändler zu kontaktieren. Der Einsatz einer Elektroheizung unter unzulässigen Bedingungen führt zum Erlöschen der Garantieansprüche!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

DE

2 Bezeichnung der Teile



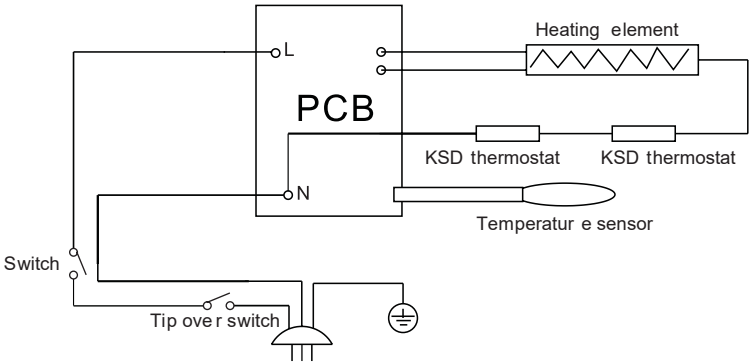
Gerät

1 Luftauslass
2 Bedienpanel
3 Hauptschalter
4 Stromkabel
5 Fuss

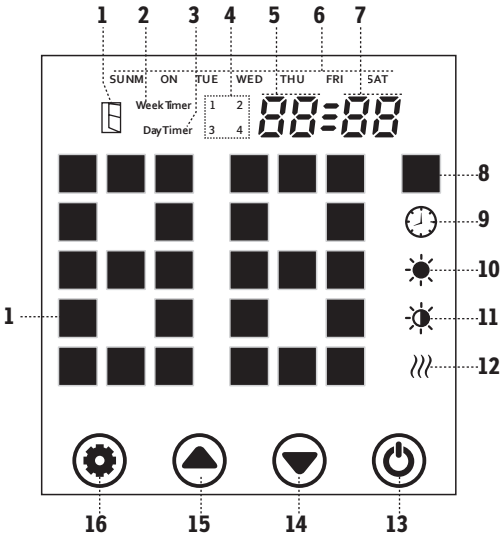
3 Eigenschaften

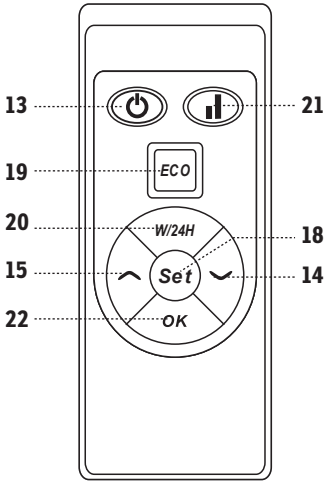
Modell	VIDRO 1000	VIDRO 2000
Spannung	230 V	230 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Leistung	1000 Watt	2000 Watt
Masse	515 x 105 x 450 mm	835 x 105 x 450 mm

4 Schaltkreis



5 Bedienpanel / Fernbedienung





1. Anzeige des offenen Fensters
2. Wochenzeitanzeige
3. Tagestimer-Anzeige
4. Timer-Perioden-Indikator
5. Stundenanzeige
6. Wochenindikator
7. Minutenanzeige
8. Temp. Einheit
9. Timer-Anzeige
10. Hochtemperatur-Indikator
11. Niedrigtemperatur-Indikator
12. Betriebsanzeige Heizelement
13. EIN/AUS Netzschalter
14. Verringern-Taste
15. Erhöhungs-Taste
16. Einstellung (Display)
17. Temperaturanzeige
18. Einstellung (Fernbedienung)
19. ECO Ein/Aus Schalter
20. Tag / Woche Timer Umschalttaste
21. Auswahl für hohe/niedrige Erwärmung
22. OK-Taste

DE

6 Elektrischer Anschluss

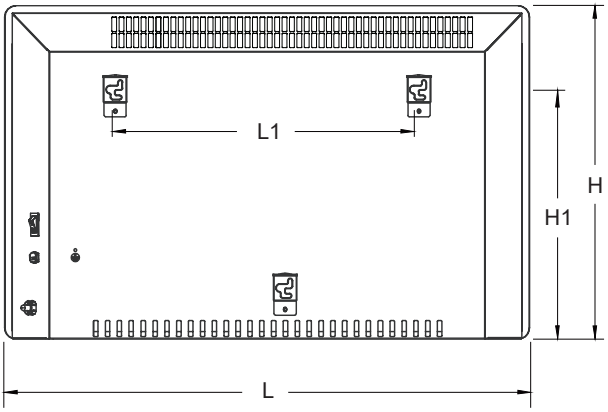
Vor dem elektrischen Anschluss der Heizung sollten folgende Punkte überprüft werden:

- Stimmt die Netzspannung mit der Spannung des Gerätes überein?
- Sind die Steckdose und das Versorgungsnetz ausreichend abgesichert?
- Falls eine Kabelrolle verwendet wird, ist diese vollständig abgewickelt?
- Ist der Gerätestecker für die Gebäudesteckdose geeignet?
- Ist die verwendete Steckdose mit einwandfreier Erdung ausgerüstet
- Das Gerät sollte nicht niedriger als die Steckdose stehen.
- Um Gefahren zu vermeiden darf ein beschädigtes Anschlusskabel nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine dafür qualifizierte Person ersetzt werden.

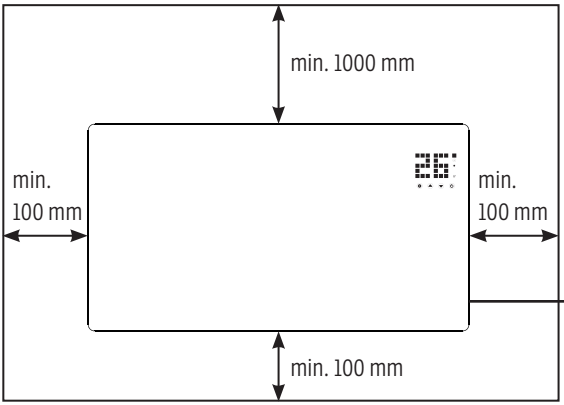
7 Wandmontage

7.1 Wandmontage

Entnehmen Sie aus der Tabelle die erforderlichen Masse für die Wandmontage. Stellen Sie ebenfalls sicher, dass Sie die erforderlichen Mindestabstände einhalten. Verwenden Sie nur Schrauben die das Gewicht des Geräts unterstützen und für die entsprechende Wand gemacht sind. kontrollieren Sie ebenfalls das eine Steckdose in unmitterlbarer Nähe vorhanden ist um das Gerät anzuschliessen.



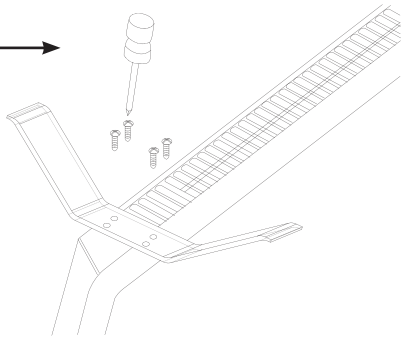
Gerät	Leistung (W)	L [mm]	H [mm]	L1 [mm]	H1 [mm]
VIDRO 1000	500/1000	515	450	218	344
VIDRO 2000	1000/2000	835	450	538	344

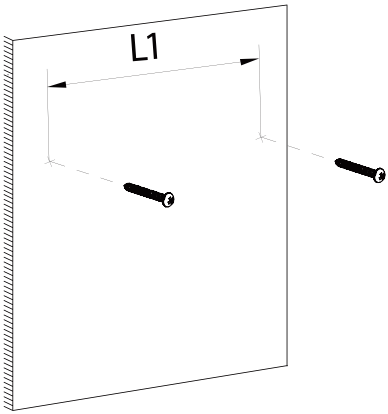


⚠ Dieses Heizgerät muss zwingend an den vier Seiten des Heizgerätes in den erforderlichen Mindestabständen installiert werden.

7.2 Füsse entfernen

Stellen Sie das Gerät auf den Kopf und stellen Sie sicher das es Während der Montage nicht umfallen kann. Entfernen Sie Alle Schrauben der Beiden Füsse und heben Sie alle Teile auf.



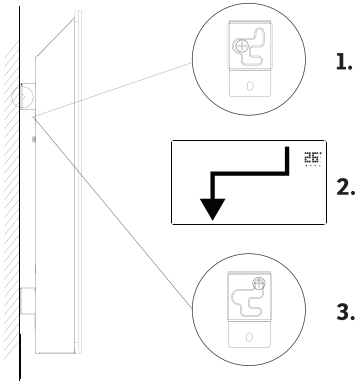


7.3 Halterung anschrauben

Schrauben Sie im Abstand L1 Löcher in die Wand. Je nach Wand-Typ sollten Dübel verwendet werden. Der Schraubenkopf muss mindestens 5 mm von der Wand weg sein.

7.4 Gerät montieren

Setzen Sie das Gerät auf die beiden Schrauben durch das Grosse Loch der Wandhalterung. Bewegen Sie nun das Gerät in die Richtung wie auf der Abbildung beschrieben um die Halterung an den Schrauben zu Sichern. Kontrollieren Sie ob die Schrauben in den Halterungen Sitzen indem Sie probiereb das Gerät zu sich zu ziehen.



DE

8 Bedienung

8.1 Inbetriebnahme

Um die Heizung einzusetzen, ist wie folgt vorzugehen:

- Stecken Sie das Netzkabel am Stromkreislauf an.
- Drücken Sie die ⏻-Taste auf dem Gerät oder der Fernbedienung.
- Bedienen Sie das Gerät anschliessend gemäss folgender Beschreibung.

8.2 Display aktivieren

Im normalen Betrieb wird auf dem Display nur die Temperatur angezeigt. Im ECO Modus schaltet das Display komplett aus. Um das Vollständige Display zu aktivieren drücken Sie unterhalb der Temperaturanzeige.

8.3 Thermostat

Sie können die gewünschte Temperatur mittels Thermostat einstellen. Drücken Sie hierfür direkt auf dem Gerät unterhalb der Temperaturanzeige auf die ⚙-Taste. Die Temperaturanzeige blinkt nun. Mit den ▼▲-Tasten können Sie die gewünschte Temperatur einstellen.

Per Fernbedienung können Sie die Temperatur mit den ▼▲-Tasten steuern und Ihre Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.

Das Heizgerät ist nun bis zum Erreichen des voreingestellten Wertes in Betrieb. Der Thermostat bewirkt, dass sich das Heizgerät einschaltet, wenn sich die Umgebungstemperatur unterhalb des voreingestellten Wertes befindet.

8.4 Uhrzeit einstellen

Drücken Sie die Tasten der Einstellung „⚙" und „▲" zusammen für 3 Sekunden

die Wochenanzeige blinkt und die Zeiteinstellung ist aktiviert. Wählen sie zuerst den Tag, dann die Uhrzeit in Stunden und zuletzt in Minuten. Wählen Sie mit den ▼▲ Tasten und schliessen Sie die Einstellung jeweils mit der ⚙-Taste ab.

8.5 Display abschalten / ECO-Modus

Drücken Sie auf dem Gerät die Tasten „⚙" und „▼" zusammen für 3 Sekunden oder auf der Fernbedienung die Taste „ECO" um das Display auszuschalten.
Auf dem Display wird nur noch die momentane Heizstufe: ☀ / ☀ angezeigt.
Um das Display zu reaktivieren, Drücken Sie auf den Bereichwo sich die Tasten ▼ ▲ ⚙ ⏻ befinden würden oder erneut auf die Taste „ECO" der Fernbedienung.

8.6 Kindersicherung

Drücken Sie die Tasten „▼" und „▲" zusammen für 3 Sekunden. Auf dem Display wird „[ ]" angezeigt. Die Kindersicherung ist aktiviert.

Um die Kindersicherung zu deaktivieren drücken Sie wiederum die Tasten „▼" und „▲" zusammen für 3 Sekunden.

8.7 Heizstufen

Um die Stufe „High" oder „☀" einzustellen Drücken Sie die Taste „▲" auf dem Gerät oder die Taste „⏸" auf der Fernbedienung.

Um die Stufe „Low" oder „☀" einzustellen Drücken Sie die Taste „▼" auf dem Gerät oder die Taste „⏸" auf der Fernbedienung.

8.8 Offenes Fenster Erkennung

Wenn die Umgebungstemperatur des Geräts innerhalb von zwei Minuten um 2ºC sinkt aktiviert das Gerät das Symbol „" zusammen mit einem Biep-Ton und das Gerät hört auf zu Heizen.

Um das Gerät wieder zu aktivieren, schliessen sie jegliche Fenster im Raum und ergreifen Sie Massnahmen um einen weiteren Temperaturabfall zu verhindern. Starten Sie das Gerät neu.

8.9 Einstellungen Löschen

Um alle Einstellungen zu löschen, drücken Sie 10 sekunden lang auf die ⚙-Taste.

8.10 Wochentimer / Tagestimer wechseln

Drücken Sie die Taste „W24H" auf der Fernbedienung um zwischem den Tages- und Wochentimer zu wechseln. Die Auswahl wird auf dem Gerät mit **Day Timer** und **Week Timer** angezeigt.

8.11 Tagestimer einstellen

Mit dem Tagestimer können Sie eine Uhrzeit einstellen, wann das Gerät an diesem einen Tag abstellen soll. Bsp.: Es ist 16:00 Uhr und Sie stellen den Tagestimer auf 20:00 Uhr. Dann läuft der VIDRO mit der von Ihnen eingestellten Temperatur weiter bis die Uhr auf 20:00 Uhr steht, und stellt ab.

8.12 Wochentimer einstellen

Mit dem Wochentimer können Sie bis zu 4 verschiedene Uhrzeiten pro Tag einstellen. Wählen Sie am Gerät Weektimer aus. Nun können Sie mit der Taste SET den Wochentag auswählen und dann nach und nach die verschiedenen Uhrzeiten.

Uhrzeiten werden nur in Stunden mit von-bis ausgewählt, sprich: Montag, 15:00-18:00. Die Temperatur bleibt für diese Einstellung die gleiche die Sie momentan eingestellt haben.

9 Wartung und Pflege

Achtung! Bei Wartung und Pflege sind die allgemeinen Sicherheitsbedingungen zu beachten. Um einen störungsfreien Betrieb des Heizgerätes sicherzustellen, sollte das Gerät regelmässig gesäubert werden. Folgende Vorgehensweise wird dafür empfohlen:

1. Schalten Sie das Heizgerät aus.
2. Ziehen Sie anschliessend das Netzkabel aus der Steckdose.
3. Entfernen Sie den angesammelten Staub mittels Tuch oder Staubsauger.
4. Reiben Sie das Gehäuse mit einem Feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder scheuernde Mittel, die die Kunststoffoberfläche beschädigen können.
5. Stecken Sie das Kabel ein.
6. Stellen Sie da gerät ein.
7. Um Gefahren zu vermeiden darf ein beschädigtes Anschlusskabel nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine dafür qualifizierte Person ersetzt werden.

10 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EN 50564:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2009/125/EG
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/35/EU

DE



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Gesetzes vom 4. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2011/65/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass der die am Ende ihrer Nutzungsdauer anfallen, müssen getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden. Der Benutzer muss das Gerät daher am Ende seiner Lebensdauer zu den entsprechenden Sammelstellen bringen. Elektronik- und Elektroschrott sortieren oder an den Händler zurückschicken die Anschaffung von neuen, gleichwertigen Geräten im Eins-zu-Eins-Verfahren. L'adeguata getrennte Sammlung für die anschliessende Inbetriebnahme der Geräte, die dem Recycling zugeführt werden, Behandlung und umweltverträgliche Entsorgung, hilft, eine mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördern die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, zu denen sie gehören. komponierte die Ausrüstung. Der Missbrauch dieses Produkts durch den Benutzer führt dazu, dass Anwendung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verwaltungsstrafen. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt zu entsorgen. in den entsprechenden Behältern für die Sammlung von Altbatterien.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUMULATOREN

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG über Batterien, Akkumulatoren und verwandte Abfälle weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien an den Sammelstellen in der Gemeinde oder in den entsprechenden Behältern zu entsorgen. Der Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung gefährlicher Stoffe, die in Batterien enthalten sein können und der Batterien, sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Notizen | Notes | Nota

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

FR

VIDRO 1000-2000

CONVECTEUR

Mode d'emploi



Article-No. VIDRO 1000: 20110102

Article-No. VIDRO 2000: 20110202

Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

FR

SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité 17

2 Pièces d'appareils 18

3 Propriétés 18

4 Circuit 18

5 Panneau de commande / télécommande 19

6 Raccordement électrique 20

7 Montage mural 20

8 Opération 22

9 Maintenance et entretien 24

10 Garantie / élimination / modifications techniques 25

1 Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point, C.à.d. pour la déshumidification des pièces. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

En cas d'utilisation de tous les appareils électriques, quelques règles d'importance fondamentale doivent être observées.

- Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
- N'exposez pas l'appareil aux intempéries.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance, par des enfants ou des personnefaibles.
- Débranchez le fil de la prise, lorsque vous n'en avez plus besoin. Ne tirez pas au niveau du câble électrique ou de l'appareil pour le débrancher.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise avant toute intervention de nettoyage ou de maintenance.
- Le filtre à air doit être nettoyé au moins une fois par semaine.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate de baignoires, de douches, de lavabos ou de piscines.
- N'utilisez aucun accessoire ou dispositif, qui ne soit autorisé par le fabricant.
- N'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- Ne recouvrez pas l'appareil d'objets.

L'appareil ne doit pas être exposé aux conditions suivantes

- Dans les locaux avec atmosphères présentant un risque d'explosion.
- Dans les locaux avec atmosphères agressives.
- Dans les locaux avec concentration élevée en solvants.
- Dans les locaux avec un empoussiérée extrêmement élevé.
- En cas de conditions d'utilisation douteuses, il est recommandé de contacter le service technique de SONNENKÖNIG ou un revendeur spécialisé. L'utilisation d'un déshumidificateur dans des conditions non-autorisées entraîne l'expiration des prétentions en garantie!

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances requises, dès lors qu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont reçu des instructions relatives à une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers pouvant en résulter. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne se trouvent sous surveillance constante. Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans peuvent seulement allumer et éteindre l'appareil s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions relatives à une utilisation en toute sécurité de l'appareil ou qu'ils ont compris quels sont les dangers pouvant en résulter, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position normale d'utilisation. Les enfants âgés de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas placer la fiche dans la prise de courant, régler l'appareil, nettoyer l'appareil ou effectuer la maintenance.

FR

2 Pièces d'appareils



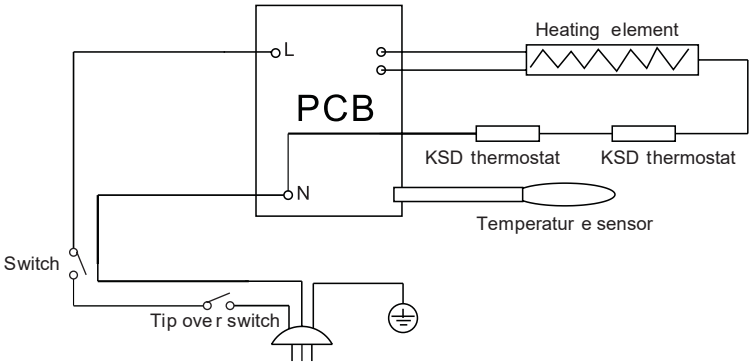
L'Appareil

1 Luftauslass
2 Sortie d'air
3 Interrupteur principal
4 Câble électrique
5 Pied

3 Propriétés

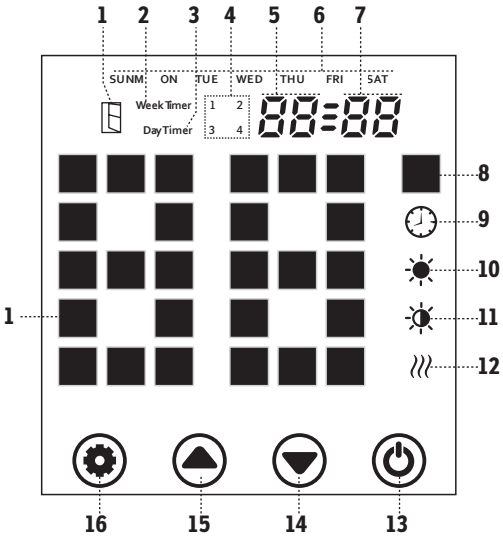
Modelle	VIDRO 1000	VIDRO 2000
Tension	230 V	230 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Puissance	1000 W	2000 W
Dimensions	515 x 105 x 450 mm	835 x 105 x 450 mm

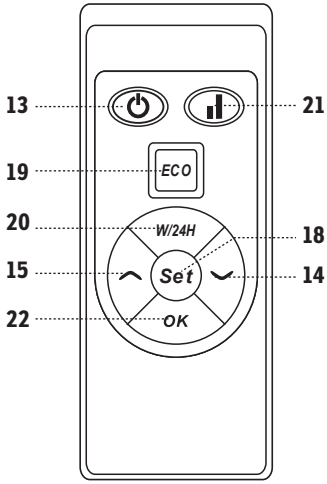
4 Circuit



5 Panneau de commande / télécommande

FR





1. Affichage de la fenêtre ouverte
2. Affichage de l'heure de la semaine
3. Affichage de l'heure du jour
4. Indicateur de période de minuterie
5. Affichage horaire
6. Indicateur hebdomadaire
7. Affichage des minutes
8. Unité de température
9. Affichage du chronomètre
10. Indicateur de température élevée
11. Indicateur de basse température
12. Affichage de fonctionnement Elément chauffant
13. Interrupteur marche/arrêt Interrupteur marche/arrêt
14. Touche Diminuer
15. Touche incrémentale
16. Touche de réglage (affichage)
17. Affichage de température
18. Réglage (Télécommande)
19. Interrupteur ECO On/Off
20. Jour / Semaine Minuterie Touche Shift
21. Sélection pour chauffage haut/bas
22. Touche OK

6 Raccordement électrique

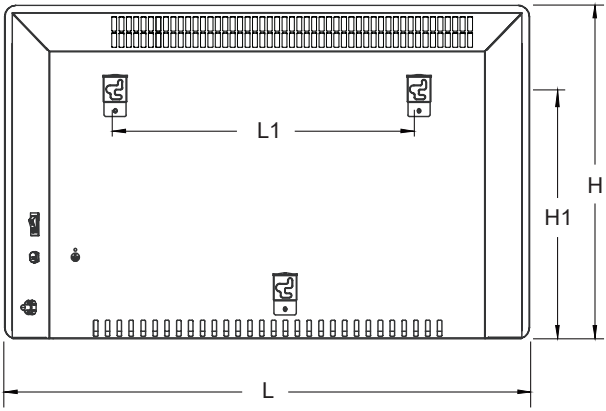
Les points suivants doivent être vérifiés avant le raccordement électrique de l'appareil de chauffage:

- La tension secteur correspond-elle à la tension de l'appareil?
- La prise de courant et l'alimentation électrique sont-elles suffisamment protégées?
- Si un enrouleur de câble est utilisé, est-il complètement déroulé?
- La fiche de l'appareil est-elle adaptée à la prise de courant du bâtiment?
- La prise de courant utilisée est-elle équipée d'une mise à la terre adéquate?
- L'appareil ne doit pas être plus bas que la prise de courant.
- Pour éviter tout danger, un câble de raccordement endommagé ne doit être utilisé que par le fabricant, son service à la clientèle ou une personne qualifiée.

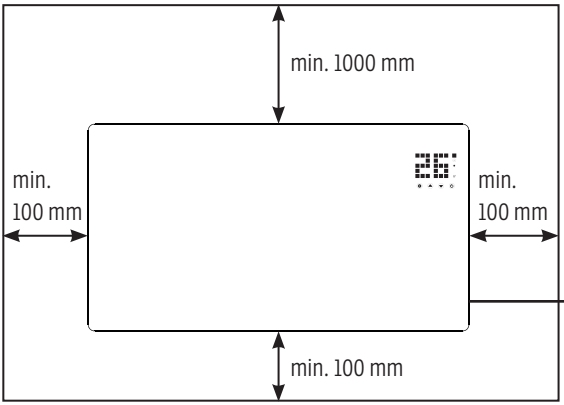
7 Montage mural

7.1 Montage mural

Se reporter au tableau pour les dimensions requises pour le montage mural. Veillez également à ce que les distances minimales requises soient respectées. Utilisez uniquement des vis qui supportent le poids de l'appareil et qui sont conçues pour le mur correspondant et vérifiez également qu'il y a une prise de courant à proximité immédiate pour connecter l'appareil.



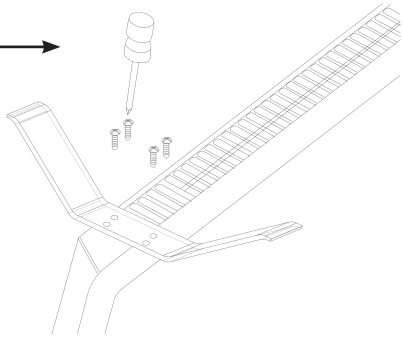
Appareil	Puissance (W)	L [mm]	H [mm]	L1 [mm]	H1 [mm]
VIDRO 1000	500/1000	515	450	218	344
VIDRO 2000	1000/2000	835	450	538	344

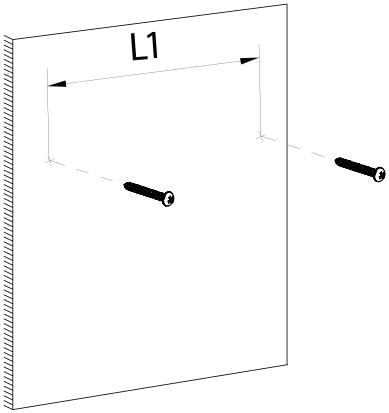


⚠ Cet appareil de chauffage doit être installé sur les quatre côtés de l'appareil aux distances minimales requises.

7.2 Enlever les pieds

Retournez l'appareil et veillez à ce qu'il ne puisse pas se renverser pendant le montage. Retirez toutes les vis des deux pieds et ramassez toutes les pièces.



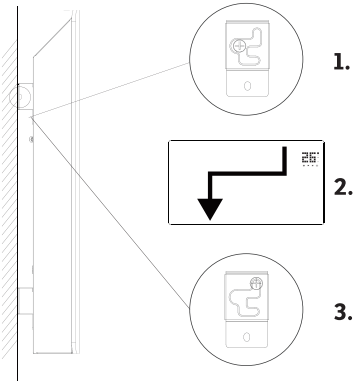


7.3 Visser le support

Visser les trous dans le mur à une distance de L1. Selon le type de mur, il convient d'utiliser des chevilles. La tête de vis doit être à au moins 5 mm du mur.

7.4 Montage de l'appareil

Placez l'appareil sur les deux vis à travers le grand trou du support mural. Déplacez maintenant l'appareil dans la direction indiquée sur l'illustration pour fixer le support aux vis. Vérifiez que les vis des supports sont bien en place en essayant de tirer l'appareil vers vous.



8 Opération

8.1 Mise en service

Pour utiliser l'appareil de chauffage, procédez comme suit :
- Branchez le cordon d'alimentation au circuit d'alimentation.
- Appuyez sur la touche ⏻ sur l'appareil ou la télécommande.
- Faites ensuite fonctionner l'appareil conformément à la description suivante.

8.2 Activer l'affichage

En fonctionnement normal, seule la température s'affiche à l'écran. En mode ECO, l'écran s'éteint complètement. Pour activer l'affichage complet, appuyez sous l'affichage de la température.

8.3 Thermostat

Vous pouvez régler la température désirée à l'aide du thermostat. Pour ce faire, appuyez sur la touche ⚙ directement sur l'appareil sous l'affichage de la température. L'affichage de la température clignote. Utilisez les boutons ▼▲ pour régler la température désirée.

A l'aide de la télécommande, vous pouvez contrôler la température à l'aide des touches et confirmer votre sélection avec la touche OK.

L'appareil de chauffage fonctionne jusqu'à ce que la valeur préréglée soit atteinte. Le thermostat allume l'appareil de chauffage lorsque la température ambiante est inférieure à la valeur préréglée.

8.4 Réglage de l'heure

Appuyez simultanément sur les boutons de réglage ⚙ et ▲ pendant 3 secondes.

l'affichage de la semaine clignote et le réglage de l'heure est activé. Sélectionnez d'abord le jour, puis l'heure en heures et enfin en minutes. Utilisez les boutons ▼▲ pour sélectionner et appuyez sur le bouton ⚙ pour terminer le réglage.

8.5 Désactiver l'affichage / mode ECO

Appuyez simultanément sur les touches ⚙ et ▼ de l'appareil pendant 3 secondes ou sur la touche ECO de la télécommande pour éteindre l'écran.
L'afficheur indique uniquement le niveau de chauffage actuel : ☀ / ☀.
Pour réactiver l'affichage, appuyez sur la zone où se trouvent les boutons ▼▲⚙⏻ ou appuyez à nouveau sur le bouton ECO de la télécommande.

8.6 Sécurité enfants

Appuyez simultanément sur les boutons ⏷ et ⏶ pendant 3 secondes. L'écran affiche [ ]. Le contrôle parental est activé.

Pour désactiver le contrôle parental, appuyez à nouveau simultanément sur les boutons ⏷ et ⏶ pendant 3 secondes.

8.7 Niveaux de chauffage

Pour régler le niveau haut ou le niveau ☀, appuyez sur la touche ⏶ de l'appareil ou sur la touche ⏸ de la télécommande.

Pour régler le niveau bas ou ☀, appuyez sur la touche ⏷ de l'appareil ou sur la touche ⏸ de la télécommande.

8.8 Détection de fenêtre ouverte

Si la température ambiante de l'appareil baisse de 2ºC dans les deux minutes qui suivent, l'appareil active le symbole ⎕ avec un bip sonore et l'appareil cesse de chauffer.

Pour réactiver l'appareil, fermez toutes les fenêtres de la pièce et prenez les mesures nécessaires pour éviter de nouvelles baisses de température. Redémarrez l'appareil.

8.9 Paramètres Supprimer

Pour effacer tous les réglages, appuyez sur la touche ⚙ pendant 10 secondes.

8.10 Sélectionnez une minuterie hebdomadaire ou quotidienne

Appuyez sur la touche W/24H de la télécommande pour basculer entre l'horloge du jour et celle de la semaine. La sélection est affichée sur l'appareil avec **Day Timer** et **Week Timer**.

8.11 Minuterie de jour

Avec l'horloge journalière, vous pouvez définir une heure à laquelle l'appareil doit être éteint ce jour-là. Exemple : il est 16 heures et vous réglez l'horloge journalière sur 20 heures. Ensuite, le VIDRO continuera de fonctionner à la température que vous avez réglée jusqu'à ce que l'horloge atteigne 20 heures et s'éteigne.

8.12 Minuterie hebdomadaire

Avec la minuterie hebdomadaire, vous pouvez régler jusqu'à 4 heures différentes par jour. Sélectionnez Week Timer sur l'appareil. Vous pouvez maintenant utiliser la touche SET pour sélectionner le jour de la semaine et ensuite les différentes heures une par une.

Les heures ne sont sélectionnées qu'en heures avec de à, c'est-à-dire : lundi, 15:00-18:00. La température reste la même pour ce réglage que celle que vous avez actuellement réglée.

9 Maintenance et entretien

Attention! Lors de la maintenance et de l'entretien, les dispositions générales en matière de sécurité doivent être observées. Afin de garantir un fonctionnement sans encombre du chauffage, celui-cidevrait être nettoyé régulièrement.
Il est recommandé de procéder comme suit :

1. Arrêter le chauffage.
2. Débrancher le cordon °°d'alimentation de la prise de courant.
3. Enlever la poussière accumulée au niveau de l'aspiration d'air à l'aide d'un chiffon ou d'un aspirateur.
4. Frotter le boîtier avec un chiffon humide. N'utiliser pour le nettoyage des parties en plastique en aucun cas de l'essence, de solvants ou de produits abrasifs, qui peuvent endommager la surface.
5. Brancher le cordon d'alimentation dans la prise de courant.
6. Mettre l'appareil en marche.
7. Afin d'éviter tout risque, un câble d'alimentation endommagé ne peut être remplacé que par le fabricant, son service-client ou par une personne qualifiée pour le remplacer.

10 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.

Attention, certains éléments de l'appareil peuvent devenir très chauds et causer des brûlures! Une prudence particulière est requise en présence d'enfants et de personnes vulnérables

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EN 50564:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2009/125/EG
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/35/EU

FR



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DE LA PARTIE ÉLECTRIQUE DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 14 mars 2014 portant application de la directive 2012/19/CE et de la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barré sur la machine ou l'emballage indique que les déchets générés à la fin de leur vie utile doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc amener l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Triez les déchets électroniques et électriques ou renvoyez l'achat de nouveaux appareils équivalents au concessionnaire dans le cadre d'un processus individuel. L'adeguata collecte sélective pour la mise en service ultérieure de l'équipement à recycler, le traitement et l'élimination écologiquement rationnelle, permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs appropriés pour la collecte des piles usagées.



L'ÉLIMINATION DES PILES ET ACCUMULATEURS

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, accumulateurs et déchets connexes, le symbole de la poubelle barrée d'une croix placée sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées dans les ordures ménagères.

Les batteries et les batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Le service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses qui peuvent être présentes dans les piles et accumulateurs sont les suivants: Hg= Mercure, Cd= Cadmium, Pb= Plomb.

Notizen | Notes | Nota

Maison
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

IT

VIDRO 1000-2000

CONVETTORE

Manuale di istruzioni



N.articolo. VIDRO 1000: 20110102

N.articolo. VIDRO 2000: 20110202

Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

IT

INDEX

1 Avvertenze di sicurezza 31

2 Descrizione dei componenti 32

3 Specifiche tecniche 32

4 Autodromo 32

5 Pannello di controllo / Telecomando 33

6 Collegamento elettrico 34

7 Montaggio a parete 34

8 Operazione 36

9 Manutenzione e pulizia 38

10 Garanzia / Smaltimento /Modifiche tecnche 39

1 Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta la stufa, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato, vale a dire la riscaldamento di locali. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

Nell'utilizzare le apparecchiature elettriche occorre osservare sempre alcune regole fondamentali:

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati
- Non esporre l'apparecchio agli agenti atmosferici
- I bambini o persone deboli non devono usare l'apparecchio senza adeguata sorveglianza.
- Estrarre la spina dalla presa quando non si usa più l'apparecchio. Non tirare il cavo di corrente o l'apparecchio per estrarre la spina.
- Prima di ogni intervento di pulizia o manutenzione estrarre la spina dell'apparecchio.
- Il aspirazione dell'aria deve essere pulito almeno una volta alla settimana.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non usare accessori non autorizzati dal costruttore.
- Non introdurre alcun oggetto all'interno dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio con degli oggetti.

Non usare l'apparecchio in presenza delle seguenti condizioni:

- In locali con pericolo di esplosione.
- In locali con atmosfera aggressiva.
- In locali con elevata concentrazione di solventi.
- In locali con carico di polvere estremamente elevato.
- In presenza di condizioni d'uso dubbie, si raccomanda di contattare l'ufficio tecnico della ditta SONNENKÖNIG o un rivenditore. L'utilizzo di un riscaldamento alle condizioni vietate comporta l'estinzione della garanzia!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni così come da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali ridotte o prive d'esperienza o conoscenza, nel caso queste siano adeguatamente sorvegliate o istruite riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, ammenoché non si trovino sotto costante sorveglianza.

I bambini di età superiore ai 3 e inferiore agli 8 anni possono solamente accendere o spegnere l'apparecchio sotto sorveglianza, o se istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi e a condizione che l'apparecchio sia piazzato o installato nella sua normale posizione d'utilizzo. I bambini di età superiore ai 3 e inferiore agli 8 anni non possono inserire la spina nella presa di corrente, regolare l'apparecchio, pulire l'apparecchio o effettuare la manutenzione.

IT

2 Descrizione dei componenti



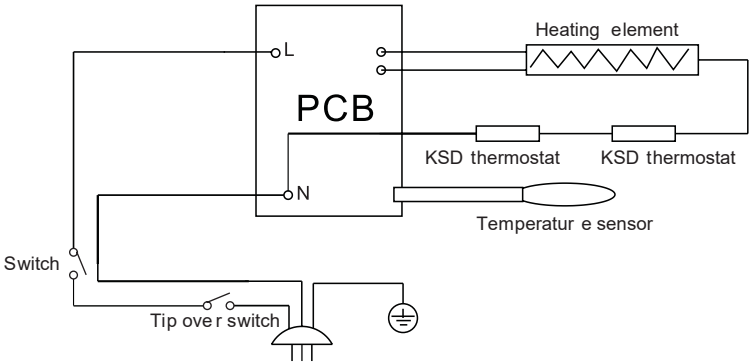
Apparecchio

1 Uscita aria
2 Pannello di controllo
3 Interruttore principale
4 Cavo di alimentazione
5 Piede

3 Specifiche tecniche

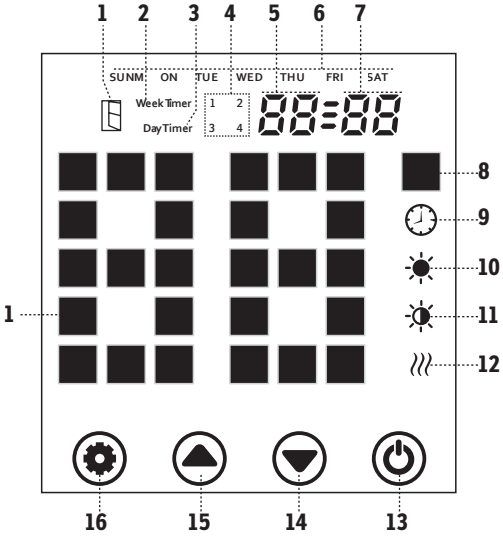
Modella	VIDRO 1000	VIDRO 2000
Tensione	230 V	230 V
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Potenza	1000 Watt	2000 Watt
Dimensioni	515 x 105 x 450 mm	835 x 105 x 450 mm

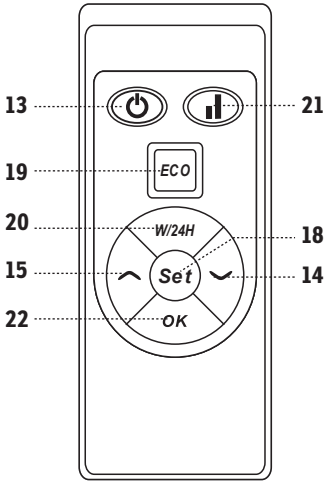
4 Autodromo



5 Pannello di controllo / Telecomando

IT





1. Visualizzazione della finestra aperta
2. Visualizzazione dell'ora della settimana
3. Visualizzazione del timer diurno
4. Indicatore del periodo del timer
5. Visualizzazione dell'ora
6. Indicatore settimanale
7. Visualizzazione dei minuti
8. Unità di misura
9. Visualizzazione del timer
10. Indicatore di alta temperatura
11. Indicatore di bassa temperatura
12. Display di funzionamento Elemento riscaldante
13. Interruttore ON/OFF Interruttore di alimentazione
14. Tasto di decremento
15. Chiave di incremento
16. Pulsante di impostazione (display)
17. Visualizzazione della temperatura
18. Impostazione (telecomando)
19. Interruttore ECO On/Off
20. Tasto del cambio del timer giorno/settimana
21. Selezione per riscaldamento alto/basso
22. Pulsante OK

6 Collegamento elettrico

IT

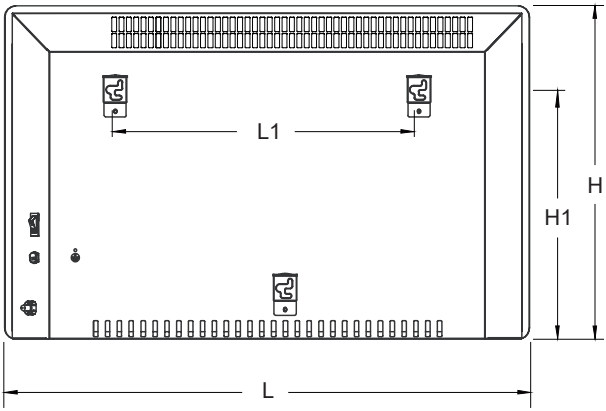
I seguenti punti devono essere controllati prima del collegamento elettrico del riscaldatore:

- La tensione di rete corrisponde alla tensione dell'apparecchio?
- La presa e l'alimentazione di rete sono sufficientemente protette?
- Se si utilizza un avvolgicavo, è completamente srotolato?
- La spina dell'apparecchio è adatta alla presa dell'edificio?
- La presa di corrente utilizzata è dotata di adeguata messa a terra?
- L'unità non deve essere inferiore alla presa di corrente.
- Per evitare pericoli, un cavo di collegamento danneggiato può essere utilizzato solo dal produttore, il suo servizio clienti o una persona qualificata.

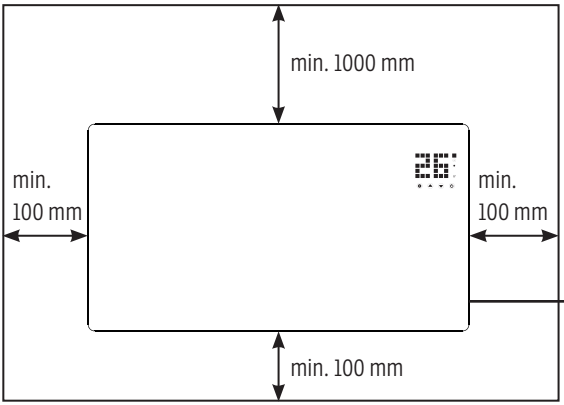
7 Montaggio a parete

7.1 Montaggio a parete

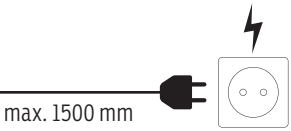
Per le dimensioni necessarie per il montaggio a parete, fare riferimento alla tabella. Assicurarsi inoltre che siano rispettate le distanze minime richieste. Utilizzare esclusivamente viti che sostengono il peso dell'apparecchio e sono realizzate per la parete corrispondente. Verificare inoltre che nelle immediate vicinanze vi sia una presa di corrente per il collegamento dell'apparecchio.



Apparecchio	Potenza (W)	L [mm]	H [mm]	L1 [mm]	H1 [mm]
VIDRO 1000	500/1000	515	450	218	344
VIDRO 2000	1000/2000	835	450	538	344

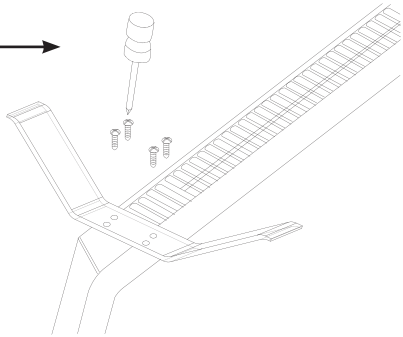


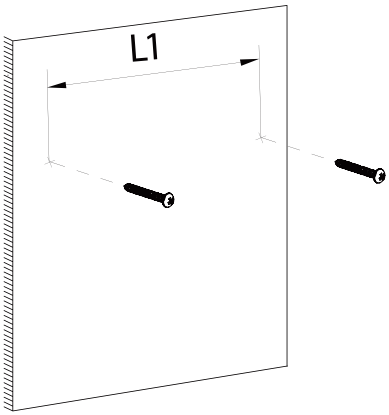
⚠ Questo riscaldatore deve essere installato sui quattro lati del riscaldatore alle distanze minime richieste.



7.2 Rimuovere i piedi

Capovolgere l'unità e assicurarsi che non possa cadere durante il montaggio. Rimuovere tutte le viti da entrambi i piedi e raccogliere tutte le parti.



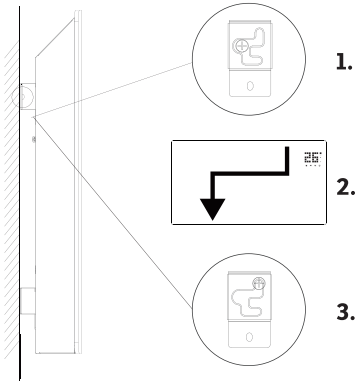


7.3 Avvitare la staffa

Avvitare i fori nella parete ad una distanza di L1. A seconda del tipo di parete, si consiglia l'utilizzo di tasselli. La testa della vite deve trovarsi ad almeno 5 mm dalla parete.

7.4 Montaggio del dispositivo

Posizionare l'unità sulle due viti attraverso il grande foro nel supporto a parete. Spostare ora l'unità nella direzione indicata nell'illustrazione per fissare la staffa alle viti. Controllare che le viti delle staffe siano posizionate cercando di tirare l'unità verso di voi.



8 Operazione

IT

8.1 Messa in servizio

Per utilizzare il riscaldatore, procedere come segue:
- Collegare il cavo di rete al circuito di alimentazione.
- Premere il pulsante ⚙ sull'unità o sul telecomando.
- Quindi utilizzare l'apparecchio come descritto di seguito.

8.2 Attivare il display

Durante il normale funzionamento, sul display viene visualizzata solo la temperatura. In modalità ECO il display si spegne completamente. Per attivare il display completo, premere sotto il display della temperatura.

8.3 Termostato

Con il termostato è possibile impostare la temperatura desiderata. Per fare questo, premere il pulsante ⚙ direttamente sul dispositivo sotto la visualizzazione della temperatura. L'indicazione della temperatura ora lampeggia. Usare i tasti ▲ ▼ per impostare la temperatura desiderata.

Con il telecomando è possibile controllare la temperatura con i tasti ▲ ▼ e confermare la selezione con il tasto ⚙.

Il riscaldatore è ora in funzione fino al raggiungimento del valore preimpostato. Il termostato provoca l'accensione del riscaldatore quando la temperatura ambiente è inferiore al valore preimpostato.

8.4 Impostazione dell'ora

Premere insieme i pulsanti di impostazione ⚙ e ▲ per 3 secondi.

L'indicazione della settimana lampeggia e l'impostazione dell'ora è attivata. Selezionare prima il giorno, poi l'ora in ore e infine in minuti. Usare i tasti ▲ ▼ per selezionare e premere il tasto ⚙ per completare l'impostazione.

8.5 Spegnere il display / modo ECO

Premere i pulsanti ⚙ e ▼ sull'unità insieme per 3 secondi o il pulsante ECO sul telecomando per spegnere il display. Sul display viene visualizzato solo il livello di riscaldamento attuale: ☀ / ☀. Per riattivare il display, premere l'area in cui si trovano i tasti ▲ ▼ ⚙ OK o premere nuovamente il tasto ECO sul telecomando.

8.6 Blocco di sicurezza per bambini

Premere insieme i pulsanti ⏶ e ⏷ per 3 secondi. Il display visualizzerà [ ]. Il controllo parentale è attivato.

IT

Per disattivare il blocco dei genitori, premere nuovamente i tasti ⏶ e ⏷ insieme per 3 secondi.

8.7 livelli di riscaldamento

Per impostare il livello Alto o ☀, premere il tasto ⏶ sull'unità o il tasto ⏸ sul telecomando.

Per impostare il livello basso o ☀, premere il pulsante ⏷ sull'unità o il pulsante ⏸ sul telecomando.

8.8 Rilevamento finestre aperte

Se la temperatura ambiente dell'apparecchio si abbassa di 2°C entro due minuti, l'apparecchio attiva il simbolo 🚪 insieme ad un segnale acustico e l'apparecchio smette di riscaldarsi.

Per riattivare l'apparecchio, chiudere le finestre dell'ambiente e adottare misure per evitare ulteriori abbassamenti di temperatura. Riavviare l'apparecchio.

8.9 Impostazioni Elimina

Per cancellare tutte le impostazioni, tenere premuto il pulsante ⚙ per 10 secondi.

8.10 Cambia il timer settimanale / giornaliero

Premere il tasto W24H sul telecomando per passare dal giorno al timer settimanale. La selezione viene visualizzata sull'unità con **Day Timer** e **Week Timer**.

8.11 Impostazione del timer giornaliero

Con il day timer è possibile impostare l'ora in cui l'apparecchio deve essere spento in questo giorno. Esempio: sono le 16:00 e si imposta il timer diurno alle 20:00. Poi il VIDRO continuerà a funzionare alla temperatura impostata fino a quando l'orologio non raggiungerà le 20:00 e si spegnerà.

8.12 Impostazione del timer settimanale

Con il timer settimanale è possibile impostare fino a 4 diversi orari al giorno. Selezionare Week Timer sul dispositivo. Ora con il tasto SET si può selezionare il giorno della settimana e poi i diversi orari uno ad uno.

Gli orari sono selezionati solo in ore con da a, cioè: lunedì, 15:00-18:00. La temperatura rimane la stessa per questa impostazione di quella attualmente impostata.

9 Manutenzione e pulizia

Attenzione! Rispettare le condizioni di sicurezza in fase di manutenzione e pulizia. Al fine di assicurare un perfetto funzionamento dell'apparecchio, si raccomanda di pulirlo regolarmente. Procedere come indicato a seguire:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre il cavo di rete dalla presa.
3. Rimuovere la polvere accumulatasi sull'aspirazione aria mediante un panno o un aspirapolvere.
4. Strofinare l'alloggiamento con un panno umido. Per la pulizia delle parti in plastica non usare benzina, solventi o prodotti abrasivi che possono danneggiare la superficie in plastica.
5. Inserire il cavo di rete nella presa.
6. Accendere l'apparecchio.
7. Al fine di evitare rischi un cavo d'alimentazione danneggiato può essere sostituito solamente dal produttore, dal suo servizio assistenza o da una persona qualificata.

10 Garanzia / Smaltimento /Modifiche tecnche

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

Attenzione, Alcuni elementi dell'apparecchio possono surriscaldarsi e causare ustioni! Particolare prudenza è richiesta in presenza di bambini e persone bisognose di protezione.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme:

EN 50564:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2009/125/EG
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/35/EU



IT

INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

Ai sensi del D.L. 14 marzo 2014 art. 26, di attuazione della direttiva 2012/19/EU e del D.L. 27 del 4 marzo 2014, di attuazione della direttiva 2011/65/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI

Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste nei rifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente. E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente. I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Notizen | Notes | Nota

Ditta
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

EN

VIDRO 1000-2000

CONVECTOR

Instruction manual



Article-No. VIDRO 1000: 20110102
Article-No. VIDRO 2000: 20110202

This product is only suitable for well insulated rooms and occasional use.

EN

INDEX

1 Safety 45

2 Names of parts 46

3 Properties 46

4 Circuit 46

5 Control panel / Remote 47

6 Electrical Connection 48

7 Wall Mounting 48

8 Operation 50

9 Maintenance and Care 52

10 Warranty / Disposal / Technical change 53

1 Safety

EN

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage. Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed, ie be used for heating rooms. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

The use of all electrical equipment must be observed some fundamentally important rules:

- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not expose the device to the weather.
- The appliance must not be used by children or infirm persons without supervision.
- Pull the plug from the outlet when you no longer need it . not by pulling the power cable or the device to unplug it.
- Disconnect before carrying out any cleaning or maintenance operation , unplug the device. The air intake must be cleaned at least once a week.
- Do not use near a bathtub, shower, sink, or swimming pools
- Do not use any accessories or attachments that are not approved by the manufacturer.
- Do not insert objects into the interior of the device.
- Do not cover the appliance with objects.

The device must not be used under the following conditions:

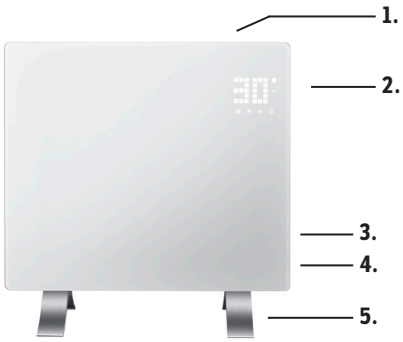
- In areas with potentially explosive atmospheres.
- In rooms with aggressive atmospheres.
- In rooms with high solvent concentration.
- In areas with extremely high levels of dust.
- Disreputable operating conditions, it is recommended that the technical department of SONNENKÖNIG or dealer to contact. The use of an electric heater under the wrong conditions will invalidate the warranty!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

EN

2 Names of parts



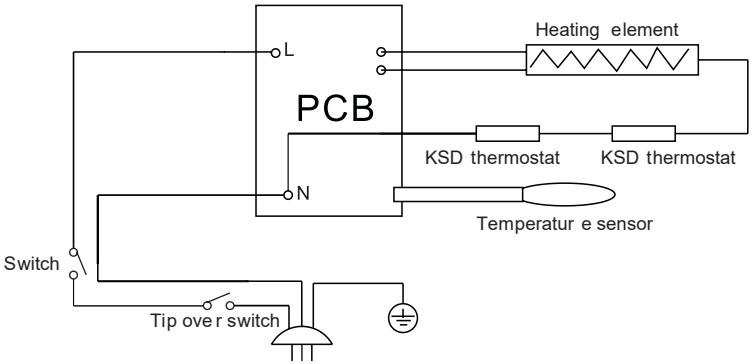
Device

1 Air outlet
2 Control panel
3 Main switch
4 Powercable
5 Foot

3 Properties

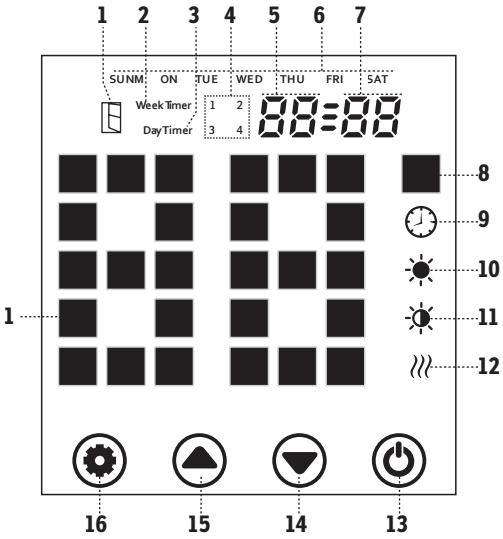
Model	VIDRO 1000	VIDRO 2000
Voltage	230 V	230 V
Frequency	50 Hz	50 Hz
Power	1000 Watt	2000 Watt
Dimensions	515 x 105 x 450 mm	835 x 105 x 450 mm

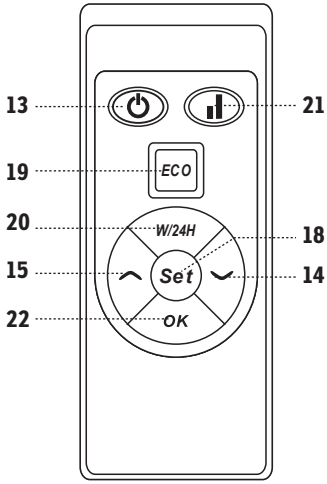
4 Circuit



5 Control panel / Remote

EN





1. Open window indicator
2. Week-Timer-Indicator
3. Day-Timer-Indicator
4. Timer-Period-Indicator
5. Hour display
6. Week display
7. Minute display
8. Temperature Unit
9. Timer Display
10. High-temperature-indicator
11. Low-temperature-indicator
12. Heating-element-indicator
13. ON / OFF Switch
14. Decrease-Button
15. Increase-Button
16. Settings (Display)
17. Temperature-Display
18. Settings (Remote)
19. ECO-Mode ON/OFF Toggle
20. Day- / Weektimer Toggle
21. Selection for High / Low Temperature
22. OK-Button

6 Electrical Connection

EN

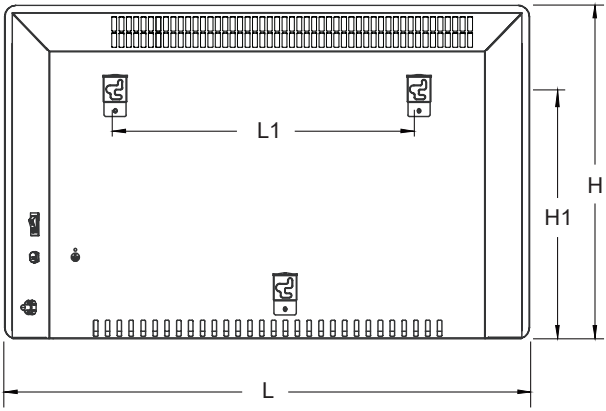
The following points should be checked before connecting the heater to the power:

- Does the mains voltage match the voltage of the device?
- Are the socket and the mains supply sufficiently fused?
- If a cable reel is used, is it completely unwound?
- Is the appliance plug suitable for the building socket?
- Is the socket outlet used equipped with proper earthing?
- The unit should not be lower than the power outlet.
- To avoid danger, a damaged connection cable may only be used by the manufacturer, his customer service or a qualified person.

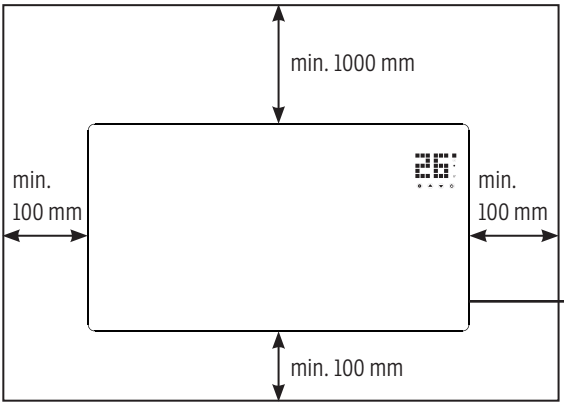
7 Wall Mounting

7.1 Before attempting the wall mount

Refer to the table for the dimensions required for wall mounting. Also make sure that the required minimum distances are observed. Only use screws that support the weight of the device and are made for the corresponding wall. Also check that there is a power outlet in the immediate vicinity to connect the device.



Device	Power (W)	L [mm]	H [mm]	L1 [mm]	H1 [mm]
VIDRO 1000	500/1000	515	450	218	344
VIDRO 2000	1000/2000	835	450	538	344



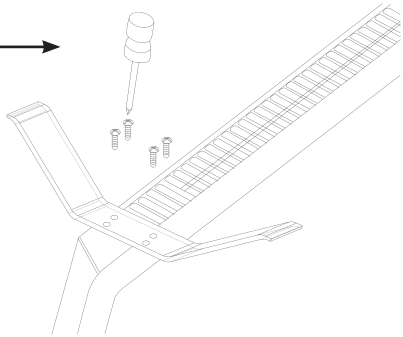
⚠

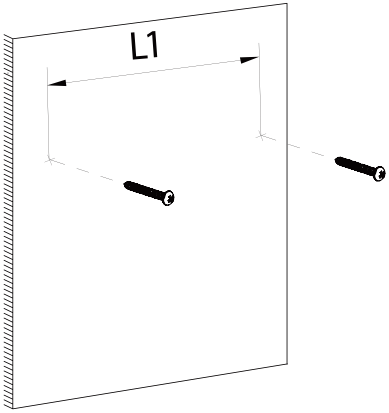
This heater must be installed on the four sides of the heater at the required minimum distances.

EN

7.2 Remove feet

Turn the unit upside down and ensure that it cannot fall over during assembly. Remove all screws from both feet and pick up all parts.



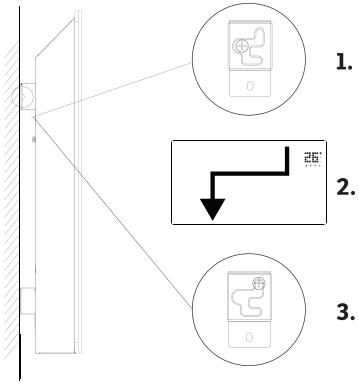


7.3 Screw in brackets

Screw holes in the wall at a distance of L1. Depending on the wall type, dowels should be used. The screw head must be at least 5 mm away from the wall.

7.4 Mounting the device

Place the unit on the two screws through the large hole in the wall bracket. Now move the unit in the direction shown in the illustration to secure the bracket to the screws. Check that the screws in the brackets are seated by trying to pull the unit towards you.



8 Operation

EN

8.1 Initial setup

To use the heater, proceed as follows:

- Connect the mains cable to the power circuit.
- Press the ⏻-button on the unit or the remote control.
- Then operate the device as described below.

8.2 Activate the display

During normal operation, only the temperature is shown on the display. In ECO mode the display switches off completely. To activate the complete display, press below the temperature display.

8.3 Thermostat

You can set the desired temperature using the thermostat. To do this, press the ⚙-button directly on the device below the temperature display. The temperature display now flashes. Use the ▼▲-buttons to set the desired temperature.

You can use the remote control to control the temperature with the ▼▲-buttons and confirm your selection with the OK -button.

The heater is now in operation until the preset value is reached. The thermostat causes the heater to switch on when the ambient temperature is below the preset value.

8.4 Setting the time

Press the setting buttons „⚙" and „▲" together for 3 seconds.

First, set the weekday with the ▼ and ▲-buttons. Confirm your Choice with the button. Next, set the hours and minutes using the same method.

8.5 Switch off display / ECO-Mode

Press the OK and ▼ -buttons at the same time for 3 seconds or press the ECO -button on the remote to switch off the display.

To reactivate the display press below the display or press the -button on the remote.

8.6 Child safety lock

Press the ▼ and ▲ -buttons at the same time for 3 seconds or press the ECO -button on the remote to trigger the safety lock. The child safety lock indicator is shown on the display: [ ]

To turn the safety lock off again, press the ▼ and ▲ -buttons at the same time for 3 seconds.

EN

8.7 Temperature level settings

To engange high mode press the ☀ or ▲ -button on the device or the ⏸ -button on the remote.

To engange low mode press the ☀ or ▼ -button on the device or the ⏸ -button on the remote.

8.8 Open window detection

If the room temperature drops 2° C within two minutes, the device indicates an open window via the symbol on the display together with a beep sound and stops heating.

To reactivate the device, close all windows and take measures to prevent another drop in the temperature and reboot the device.

8.9 Delete settings

To delete all settings, press the ⚙-button on the device for 10 seconds.

8.10 Toggle Week- and Daytimer

Press the „W24H„ -button on the remote to choose between day or weektimer. The according setting is shown on the control panel on the device with either **Day Timer** and **Week Timer**.

8.11 Setting Daytimer

With the day timer you can set a time when the device should be turned off on this one day. Example: It is 16:00 and you set the day timer to 20:00. Then the VIDRO will continue to run at the temperature you set until the clock reaches 8:00 p.m. and will turn off.

8.11 Setting Daytimer

Mit dem Wochentimer können Sie bis zu 4 verschiedene Uhrzeiten pro Tag einstellen. Wählen Sie am Gerät Weektimer aus. Nun können Sie mit der Taste SET den Wochentag auswählen und dann nach und nach die verschiedenen Uhrzeiten.

Uhrzeiten werden nur in Stunden mit von-bis ausgewählt, sprich: Montag, 15:00-18:00. Die Temperatur bleibt für diese Einstellung die gleiche die Sie momentan eingestellt haben.

9 Maintenance and Care

EN

Attention! Maintenance and care with the general safety requirements must be observed. To ensure trouble-free operation of the heater, the unit should be cleaned regularly. The following procedure is recommended for:

1. Turn off the heater.
2. Then tighten the power cord from the outlet.
3. Remove the accumulated dust by means of cloth or vacuum cleaner.
4. Wipe the cabinet with a Damp cloth. When cleaning the plastic parts gasoline solvents or abrasive cleaners that may damage the plastic surface.
5. Plug the power cord into the wall outlet.
6. Turn on the device.
7. If the mains cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

10 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty
The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

Technical changes
Reserving technical changes in technology and design

Caution – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

CE Declaration of Conformity
This device complies with the following standards

EN 50564:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2009/125/EG
2011/65/EU
2014/30/EU
2014/35/EU

EN



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC and the Law of 4 March 2014 implementing Directive 2011/65/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send the purchase of new, equivalent devices back to the dealer in a one-to-one process. L'adeguata separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal, helps to avoid possible adverse effects on the environment and health and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. composed the equipment. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that it is prohibited to dispose of used batteries in household waste.

Batteries and batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. The service is free. In this way, legal requirements will be respected and the environment will be protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in batteries and accumulators are as follows: Hg= Mercury, Cd= Cadmium, Pb= Lead.

Notizen | Notes | Nota

Company
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Company
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute